

Concerto di **Natale** 2011

JOHANN SEBASTIAN BACH

CANTATA BWV 133

AUS DER TIEFEN SUFE ICH, HERR, ZU DIR

PER SOLI, CORO E ORCHESTRA

SOLISTA: C. MARCHETTI

ANTONIO VIVALDI

DIXIT – SALMO 109

PER SOLI, 2 CORI, 2 ORCHESTRE

I – DIXIT

II – DONEC PONAM INIMICOS TUOS

III – VIRGAM VISRTUTIS TUÆ

SOLISTI: B. GIANNINI, L. FIORENTINO

IV – TECUM PRINCIPIUM

SOLISTA: M. LUBREGLIA

V – JURAVIT DOMINUS

VI – DOMINUS A DEXTRIS TUIS

SOLISTI: C. MARCHETTI, R. BANGRAZI

VII – JUDICABIT IN NATIONIBUS

VIII – DE TORRENTE

SOLISTI: B. GIANNINI, M. LUBREGLIA

IX – GLORIA

CORO POLIFONICO “**GALLUS CANIT**”

CORO POLIFONICO “**CITTÀ DEL PALESTRINA**”

ORCHESTRA “**CIRCOLO DE’ MUSICI**”

DIRETTORE: MAURIZIO SEBASTIANELLI

GALLICANO NEL LAZIO, CHIESA SANT’ANDREA APOSTOLO

MARTEDÌ 20 DICEMBRE 2011

JOHANN SEBASTIAN BACH
CANTATA BWV131
AUS DER TIEFEN RUFEN ICH, HERR, ZU DIR

SINFONIA

CORO

Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir.
Herr, höre meine Stimme,
lass deine Ohren merken
auf die Stimme
meines Flehens!

*Dal profondo a te grido,
o Signore:
Signore, ascolta la mia voce.
Siano i tuoi orecchi attenti
alla voce della mia preghiera.*

ARIOSO

SOLISTA: CLAUDIO MARCHETTI

So du willst, Herr Sünde zurechnen,
Herr, wer wird bestehen?
Denn bei dir ist die Vergebung,
dass man dich fürchte.
Erbarm dich mein in solcher Last,
nimm sie aus meinem Herzen,
die weil du sie ghebüsst hast
am Holz mit Todesschmerzen,
auf dass ich nicht mit grossem Weh
in meinem Sünden untergehi,
noch ewiglich verzage.

*Se consideri le colpe, Signore
Signore, chi potrà sussistere?
Ma presso di te è il perdono:
e avremo il tuo timore.
Abbi pietà di me,
togli questa pena dal mio cuore:
tu l'hai espiata dal legno
della Croce.
Fa' che non mi perda
nelle mie colpe
e non sia dannato in eterno.*

CORO

Ich harre des Herrn,
meine Seele harret,
und hich hoffe aus sein Wort.

*Io attendo il Signore,
la mia anima lo attende,
io spero nella Sua parola.*

ARIA

SOLISTA: CLAUDIO MARCHETTI

Meine Seele wartet auf den Herrn,
von einer Morgenwache
bis zu der andern.
Und weil ich denn in meinem Sinn,
wie ich zuvor geklaget,
auch ein betrübter Sunder bin,
den sein Gewissen naget,
und wollte gern im Blute dein
von Sünden abgewaschen sein
wie David und Manasse.

*L'anima mia attende il Signore
più che le sentinelle l'aurora.
In questo io confido.
Sono afflitto dalla colpa,
la mia coscienza mi tormenta.
Voglio essere lavato
dai peccati
nel tuo sangue,
come Davide e Manasse.*

CORO

Israel hoffe auf den Herrn:
denn bei dem Herrn
st die Gnade
und viel Erlösung bei ihm.
Und er wird Israel erlösen
aus allem seinen Sünden.

*Israele attenda il Signore,
perché presso il Signore
è la misericordia
e grande presso di lui
la redenzione.
Egli redimerà Israele
da tutte le sue colpe.*

ANTONIO VIVALDI DIXIT - SALMO 109

Dixit Dominus Domino meo:
sede a dextris meis.

Donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuae
emittet Dominus ex Sion:
Dominare in medio inimicorum tuorum!

Tecum principium in die virtutis tuae
in splendoribus Sanctorum
ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus et non paenitebit eum:
Tu es sacerdos in aeternum
secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis:
confregit in die irae suae reges.

Judicabit in nationibus.
Implebit ruinas
conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet,
propterea exaltabit caput.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum
amen.



**CORO POLIFONICO
"CITTÀ DEL PALESTRINA"**

GIULIA ANGELINI
EMANUELE BANGRAZI
ROBERTO BANGRAZI
FRANCESCA BERTINI
CLAUDIO BIELLI
NIKE BORGHESE
STEFANIA BORGIA
DONATELLA CELANI
SIMONE CONSOLI
ANTONELLA DE CAROLIS
BIBIANA DE GIORGI
SABRINA DE SANTIS
FABRIZIO FIALE
ROSANNA FROLLANO
BARBARA GIANNINI
SARA GIANNINI
GIULIA IENNE
SILVIA LIBIANCHI
GIADA LONGHI
CECILIA LULLI(1)
CECILIA LULLI (2)
CHIARA LULLI
CLAUDIO MARCHETTI
GIORGIO MARGIOTTI
FABIO MINGARELLI
ALICE MOLINARI
JEAN LOUC MOUSSAOUV
FRANCESCO NOSSERI
SUSANNA RICCARDI
FRANCESCO SCARPA
GIAMPIO SEBASTIANELLI
LUCA SEBASTIANELLI

CORO "GALLUS CANIT"

WILLIAM DOMENIQUE BELÀ
NICOLETTA CALCAGNA
ROSITA CARRACCIO
LEA CAROSIO
MARIA VITTORIA COMPAGNONI
MARIANNA DE GREGORI
MARTINA DI COLA
LUCIA FIORENTINO
RENATO GIBIINO
LUCREZIA GRILLI
MIRIÀM LUBREGLIA
ELEONORA PUCCI
LUCIANO RANDOLFI
MARIO RANDOLFI
FEDERICA SORDI
FEDERICA TENZI
MICHELA VICOVARO

**ORCHESTRA
"CIRCOLO DE' MUSICI"**

OBOI
MILENA MARRA
MARCO CORSINI
TROMBE
FLAVIO PATELLA
MASSIMO PATELLA
FAGOTTO
PINO MASTRANGELO
VIOLINI I
ANTONIO CORDICI
TIZIANA CENTINI
ANDREA DE LUCA
FABIO CONSIGLIO
VIOLINI II
LORENZO RUDIGER
SONIA FRATTINI
CRISTINA PICCA
FERRUCCIO VIGNANELLI
VIOLE
SANDRO GABRIELI
ROSARIA ARRIGO
VIOLONCELLO
GENNARO DELLA MONICA
CONTRABBASSI
PIETRO FEBBRARI
LORENZO BERTOLLINI
TIMPANI
GIUSEPPE SALVAGNI